

Предлагаемый материал представляет собой свод тайнописных записей поздней средневековой традиции (XVII – сер. XIX в.), обнаруженных при научном описании рукописных и старопечатных книг из собраний государственных хранилищ Нижегородской области. При этом рукописные книги на территории Нижегородской области обработаны полностью, и в качестве возможного источника средневековых русских криптограмм себя исчерпали. Положение с научным описанием старопечатных книг далеко не так благополучно, поэтому первоначально мы планировали ограничиться рукописным материалом. Но количество тайнописных записей, зафиксированных в уже описанных старопечатных книгах, оказалось столь велико, а содержание настолько интересно, что игнорировать их было невозможно. В каталоге они заняли свое законное место. Следует добавить, что при обработке еще нетронутого старопечатного материала интересующие нас записи также могут быть, но это дело случая, а если учесть длительность процесса научного описания, вероятно, нет смысла откладывать создание каталога на столь долгий срок.

Средневековые рукописи иного содержания (в частности, актовый документальный материал архивов) мало что дали и, в силу своего предназначения, - не могли дать большего. Иной печатный материал, в частности, книги гражданской печати - не использовался.

Подводя итоги, можно отметить, что, несмотря на изначальную непредсказуемость работы, находок оказалось достаточно много. Практически все криптограммы дешифрованы, большая часть – полностью, некоторые – частично, но в объеме, достаточном для понимания принципа шифрования.

Алгоритм составления (комплектования) каталога был следующий: привлекались только записи, однозначно относимые к числу криптограмм. За пределами каталога остались русскоязычные фрагменты, переданные (воспроизведенные) с использованием иных (кроме кириллического) алфавитов – поскольку ни один из фрагментов не имел специального тайнописного назначения. По той же причине, как правило, не учитывались аббревиатуры. Исключение составляет запись с зашифрованным по типу расширенной аббревиатуры (2-3 буквы на слово вместо одной) полным именем переписчика рукописи.

Тайнописный характер данного фрагмента очевиден. Представленные записи сгруппированы по степени криптографической стойкости шифра, т.е. сложности (простая и мудрая литорея), расположены в хронологическом порядке. Аббревиатура государственного хранилища экспоната указана в скобках.

из них: XVII век – 7

XVII - XVIII вв. – 2

XVIII век – 3

XIX век – 6

Конец XIX –нач. XX вв. – 25

По местам хранения записи распределяются следующим образом:

НГОУНБ – 31

ГРМ – 5

ННГУ – 4

ЦАНО – 2

НГИАМЗ – 1

Две однотипных криптограммы в одной книге считались за одну.

### I. Простая литея

XVII век

- Минея общая XVII в.

л. 6-8, скрепа

«ТПИЧА ЛИЯ РИПЕЯ (слово заклеено, прочтено на просвет) ОНБАЯ»

перевод: «Сия книга Минея ОПЩАЯ»

(ННГУ, № 933849)

- Минея общая М. 1645 г.

л. 539б, одна строка частично зашифрованного текста, в качестве простой литеи читается:

Текст:	« Ч Ц М Ю	Р О Е Р У	ЩМАЦУ(?)»	
Перевод:	«Г(ОСУ)Д(А)РЮ	МО ЕМУ	БРА(Т)ЦУ	вторая часть слова, видимо, не зашифрована
Текст:	« Е -СУ	К Н ГУ(?)	ЩМАСИ »	
Перевод:	« Е -ЛУ	К Н(И)ГУ	Б Р АЛИ »	
	(возможно - имя)			

(Далее, видимо, незашифрованный текст)

(ННГУ, № 933849)

- Запись XVII в. (?)

Каноник XVI в.

л. 4 об. – зашифрована вторая часть записи: «ЛИХИЯ ТАИСЯ/ ДРУЖИНЫ ИВАНОВА(?) СЫНА»

(НГОУНБ, № Р65, ф.1 оп.1, ед.хр. 64)

- Сборник поучений, слов, житий. Конец 17 в.

л. 25-58, скрепа - зашифрована вторая часть записи:

«СИЯ КНИГА/РИЖАЙСА. ПИРИЗОШЛ»

Прочтение: «Михайла Ниминова»

(варианты: «Нумифова», «Немилова», и др.)

( НГОУНБ, № Ц10386.1. ф.1 оп.1, ед.хр.369)

XVII – XVIII вв.

- Псалтырь с воследованием. М.1636 л.436-593 (существующей нумерации), скрепа

Текст:	« ИША/ПА	ТИ/МО/СО/ГА	НО/К	МО/РО/ВО/ШЬ.....»
номер	436/439б	442/447/454/...	... ..	... ..»
листа:				далее фрагменты слов
Перевод:	« И В А/Н А	КИ/РО/ЛО/ЧА	ПО/Т	РО/МО/ШО/ВЪ»

(НГОУНБ, № Ц14734.1)

XVIII век

- Сборник повестей и слов. XVIII в.

л.72 - записи простой литореей с приведением алфавита последней (перевод).

1) «Писал Семипалатинского полевого баталиона роты пятой, а писал Прокопей Неугодников» (запись –боком)

2) «Писал салдат Прокопей Неугодников шелмовка(?) и бестейка плутишко»

(НГОУНБ, № р259, Ф.1, оп.1, ед.хр.195)

XIX век

- Устав церковный. Конволют:

XVI в., вторая пол. XVIII в.

Запись XIX в.(?)

л. IV (форз.) – две строки текста, почерк неразборчив, первая строка в качестве простой литорей не читается (пробы пера?), во второй строке возможен вариант частичного прочтения:

Текст: «ШТУАВЧИНОСОЩИПОЙ ... ..  
(М?)

Перевод: «ВКУА ГИПОЛОВИНОЙ ... (??) конец строки - неразборчиво

(НГОУНБ; № Р128, ф.1 оп.1, ед.хр. 115)

- Цветник. 1836 г.

л.491б – окончание записи зашифровано

«... .. А ПИСАЛ САФАМЬ ТАФАПЕДЬ / ЛАЗАРЬ КАЗАНЕЦ»

(НГОУНБ; № Р47, ф.1 оп.1, ед.хр. 46)

XIX - XX вв.

- Запись не ранее 22.03.1911 г.

Сборник служб. Конец XIX – нач. XX вв.

В.д.об – запись с элементами простой литорей «22.03.1911 У КОШЕЛЕВСКОЙ  
ПОПАДЬИ. МУЩСЬ» [РУБЛЬ]

(НГОУНБ; № Р95, ф.1 оп.1, ед.хр. 92)

- Миня общая 1758 г.

л. I (форз.) – запись с элементами простой литорей, расшифровка: «Куплены сии Общии  
Каноны в 1885 г. за три рубли серебром. Подарены мной Агрофене Сергеевне 17 марта  
1887 г. Петр А. Овчинников»

(НГОУНБ, № Р 70, ф.1, оп.1, ед.хр.69)

- Запись не ранее 2.03.1900 г. Устав церковный, конволют 16 в.; 2 пол. 18 в.

В.д.об., расшифровка: «в Ярославле 22.3.1900 у Елизаветы Петровны полторы рубля»

(НГОУНБ, №р128, ф.1 оп.1, ед.хр.115)

- Запись не ранее 19.11.1898г. Часовник со святцами XVIII в.

В.д.об., расшифровка: «19.11.1898 у Л.Л.Росадина, двадцать рублей, и в этот же день куплены у него же ТМИ (правильно ТРИ», «Р» - не зашифрована) иконы, 1-я Николы Новгородского письма, 2-я – безсребренники Козмы и Дамиян; 3-я – Борис и Глеб, и прочие св(ятые). Три строгоновского письма, заплачены пятьсот рублей, образ Николы подписан «князя Семена Михайловича Лобанова – Ростовского»

(НГОУНБ; №Ц 147011, ф.1 оп.1, ед.хр.375)

- Запись не ранее 15.07.1899 г. Сборник служебный XIX в.

В.д.об., расшифровка: «15.07.1899 в Самаре у дьячка, два рубля»

(НГОУНБ; № Р42, ф.1, оп.1, ед.хр.41)

- Запись не ранее 17.09.1896 г. Беседы старообрядца с беспоповцем и новообрядцем. Конец XVIII – перв. пол. XIX вв.

В д.об., расшифровка: «17.09.1896 у Ивана Лукича Силина за три рубли серебром № 231-й»

(НГОУНБ; № Р 1022, ф.1, оп.2, ед.хр.20)

- Запись не ранее 9.06.1903 г.

Псалтырь толковая 2 пол. 19 в.

В.д.об., расшифровка: «9.06.1903 у Н.Л.Ведерниковой, тридцать рублей»

(НГОУНБ; № Р1048, ф.1, оп.2, ед.хр.44)

- Запись не ранее 15.01.1899 г.

Каноник М. 1641

В.д.об., расшифровка: «15.1.1899 у Хохломского стар. два рубля с полтиной»

(НГОУНБ; № Ц14473.1)

- Запись не ранее 18.06.1898 г.

Сборник о почитании икон. М. 1642

В.д.об., расшифровка: «18.VI.1898 у Як.Ив.Пепелина десять рублей с полтиной»

(НГОУНБ; № 14461.1)

- Запись не ранее 15.11.1906 г.

Сборник о почитании икон. М. 1642

В. д.об., расшифровка: «15.II.1906 у И. Савиныча двенадцать рублей»

(НГОУНБ; № Ц14698.1)

- Запись не ранее 15.09.1906 г.

Миня служебная. М. 1646

В. д.об., расшифровка: «15.IX.1906 у Полуекта Феторыча дватцеть»

(НГОУНБ; № Ц5285.2)

- Запись не ранее 29.01.1906 г.

Служебник. М. 1646

В. д.об., расшифровка: «29.I.1906 у Андрея Моисиеча дьякона, дватцеть рублей»

(НГОУНБ; № Ц14463.1)

- Запись не ранее 8.07.1902 г.

Святцы. М. 1646

В.д.об., расшифровка: «8.VII.1902 Я.И.Пепелина шесть руб»

(НГОУНБ; № Ц14467.1)

- Запись не ранее 9.07.1902 г.

История о Варлааме и Иосафе. М. 1680

л.І об., расшифровка: «Я И П. 9. VII.1902 три руб.»

(НГОУНБ; № Ц6102.2)

- Запись не ранее 4.08.1897 г.

Миня служебная. М. 1620

В.д.об., расшифровка: «4.VIII.1897 у Блинова пять рублей»

(НГОУНБ; № Ц14475.1)

- Запись не ранее 8.07.1902 г.

Часовник. М. 1628

В.д.об., расшифровка: «8.VII.1902 у Я.И.Пепелина рубль»

(НГОУНБ; № Ц14711.1)

- Запись не ранее 20.02.1896 г.

История о Варлааме и Иосафе. Кутеин. 1637

В.д. об., расшифровка: «20.II.1896 у Х.И.Иванова за(?) три рубли серебром».

(НГОУНБ; № Ц14699.1)

- Запись не ранее 17.12.1897 г.

Евангелие учительное. М. 1652

В.д.об., расшифровка: «17.XII.1897 куплена у А.А.Мельникова за сорок рублей серебром»

(НГОУНБ; №Ц5197.2)

- Запись не ранее 24.07.1910 г.

Дмитрий Ростовский. Книга житий святых. Киев. 1689

В.д.об., расшифровка: «24.XII.1910 у Я.П.Пепелина, восемь руб.»

(НГОУНБ; №Ц5422.2)

- Запись не ранее 5.11.1899 г.

Сборник житий великомуч. Ирины, Алексея. Конец 19 в.

В.д.об., расшифровка: «5.XI.1899 у Блинова И.Г. девять рублей» («... у Щсипоша И.Г. цетяк мушсей»)

(ГРМ-953, ИР-3)

- Запись не ранее 2.05.1899 г.

Сборник смешанного состава 1899 в.

В.д.об.: ., расшифровка: «2.V.1899 писал Ив.Г.Блинов пятьдесят рублей»

(ГРМ-820, ИР-10)

- Запись не ранее 12.05.1905 г.

Сборник слов и житий святых. 1905 г.

В д.об., расшифровка: «12.V.1905 у дя...и («дяди»?) Ивана Гавриловича тридцать три рубли»

(ГРМ-819, ИР-11)

- Запись не ранее 24.12.1896 г.

Творения Анастасия Синаита. 1895-1896 г.г.

В.д.об., расшифровка: «24.XII.1896 у Ив. Гавр. Блинова пятьдесят пять рублей»

(ГРМ-818, ИР-21)

- Запись не ранее 8.07.1903 г.

Кормчая. 1903 г.

В.д.об., расшифровка: «8.VII.1903 у Н.Л. Ведерниковой («...Н.Л.Щецемпитошой... ..») семьдесят пять рублей»

(ГРМ-942, ИР-24)

## II. Мудрая литорея

17 век

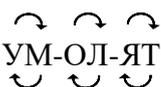
- Минея общая XVII в.

а) л.99 – зашифровано одно слово: «Сия книга ...г (осуда)рю ХИМСАДРИ»

б) л. 306, 307б, 339 – зашифрованы два слова:

текст: «ХОМАДДАРУ МУЛОТЯ за молитв святых... и т.д.

перевод второго слова : «...умолят(ь)...»

прочтение слогов навыворот: 

(образец подобного рода криптограмм – см: Сперанский М.Н. ..., с.139, 140)

(ННГУ, №933744)

- Отрывок из письма чернеца Галактиона, макарьевского келаря казначею Стефану Матвеевичу. Конец XVII в. (между 1677 и 1690 г.г.)

«...А я марта по 28 день едва в печалех своих жив: дело ярмоночное. Один

Текст: упрямится боярин князь Петръ Иванович Прозоровской...

Шифр КЄЩЦЪ ВИОНЛИВІ КЦЛГЛЦЛИΩПЛВ

Далее – продолжение тем же шифром, что и «Грамотка...» 1706 г.(см.ниже)

(ЦАНО ф.579, оп.589, ед.хр.800).

- Моление и благодарение пресвятой и животворящей Троице. 1682 г.(?)

Почти полностью зашифрованная рукописная книга со вставками незашифрованного текста. Писец – старец Макарий. Количество шифров неизвестно, поскольку как минимум – в двух случаях – один и тот же по внешнему виду шифрalfавит имел разные расшифровки.

(НГОУНБ, №P1021, 1-2-19)



А Б В Г Д Е Ж С И К Л М Н О П Р С Т У Ф ... Ц Ч ... Ъ Ы ... Я  
Ө И З С Е Ч Ч П О ξ Н Л К Ц ..... Р І ... Ъ Ы ... Я

(ЦАНО, ф.998, оп.588, ед.хр 622)

- Цветник духовный 1720 г.

Почти полностью зашифрованная рукописная книга со вставками незашифрованного текста. Писец – старец Макарий. Количество шифров неизвестно, поскольку как минимум – в двух случаях – один и тот же по внешнему виду шифрalfавит имел разные расшифровки.

(НГОУНБ, №Ц10381.1, 1-1-365)

XIX век.

- Месяцеслов на лето от рождества Христова 1806. СПб

На в.д.: шестистрочная запись, строки 5-6 нешифрованный текст; строки 1-2 и 3-4 – в обоих случаях текст одинаковый, алфавиты разные: строки 1-2 – латиница, 3-4 – кириллица.

«НИСПОН АНОНИМ МАТА  
—————→—————→—————←—————←  
          МИ  НОНА  НОПСИН»  
←—————←

Шифр обратно-прямой, строка 2 (4) почти полностью повторяет текст строки 1(3), с добавлением в верхней паре строк четырех букв «МАТА». Внутри текста прямо и наоборот читается слово «аноним», в отношении остального возможны комбинации, типа «а там ниспо(слан) аноним», и т.д.

(НГОУНБ, №Ц5022.1)

- Церковное утверждение православной веры. 1833 г.

л.114б – 120б (в Послесловии) – цифровая криптограмма описательного типа:

«...се ти имя напису: одна двоица с единицею, две сторицы с осмерицею, три десетерицы с одной десетерицею же и кончаемая «А» ... .. и иже хочет уведати ми имя, и се ти напису: пять сториц с пятерицею, семь десетериц с четверицею, и десетерица семижды, и сторица с кончаемою согласною...»

Расшифровка двух имен:

1)  $2+1+200+8+30+10+A = \text{ВАСНЛІА}$  (Н = И совр.)

2)  $500+5+70+4+70+100+\text{согласная} = \text{ФЕОДОРЪ}$

(ННГУ, №КР38/933352)

- Миняя общая 1 пол. XVII в.

3 криптограммы мудрой литореей.

1) л. II об. (форз. / л.402б – по существующей нумерации); две нижние строки – зашифрованный текст и его частичный перевод.

Текст «ЛБУИЪ/ /ЖЪН(?)Г(?)ХКАм(?)ЗІ

Существующий перевод ОДОЛЪ[Я](?)

Современный перевод ОДОЛЕЯ

Начало верхнего ряда – т.наз. риторское письмо, перевод соответствует ему (см. Сперанский ... ..., с.106)

Вторая часть верхнего ряда указанному шифрованному алфавиту не соответствует.

2) н.д.об.: комбинированный буквенно-цифровой шифр.

«Я, Мирка Куприянов Ж 58501 300Ъ (женать) 1853<sup>м</sup> году (sic!) октября 19 дня, ω 2 4 70 2 5 30 ъ (овдовел) 1859 года июля 5 дня, Ж 5 50 ї 30 200 Я («женился» - вторично – Н.И.) того же года октября 18-го дня»

3) н.д.об. – криптограмма, близкая к аббревиатуре:

Текст (первый ряд –выносные буквы под титлом, стоящие над вторым рядом) Р Г А Ю(Л) Л Б Н К Д К И В

М А М И і А С У Н Д Г(?) Θ

возможный перевод М(И)Р(КИ) Г(РИХАНОВ)А М(ЕСЯЦ)А ИЮЛ(Я) І (10) А ... .. ОК(ТЯБРЯ) ДН(Я) КД (24) Г(ОДУ) .....(?)»

(НГОУНБ, №Р140, Ф.1, ОП.1, ЕД.ХР.127)

- Псалтырь толковая (отрывок) 1884 (1891?) г.

л.11 – криптограмма, близкая к аббревиатуре (3 зашифрованных слова, на каждое слово криптограммы по 3-4 буквы, из них одна буква выносная).

«С оной Псалтыри самолично списывал в зтчв год (7392 = 1884) в селе Городце М(40) верст выше Нижняго по Волге у купца Григорья Матвейча Прянишникова собственно сие своею рукою списал

Щ (? ) Ж

·ПАД СР ТМ · В ЛЪ (sic!) ЗТЧΘ (7399=1891) ЛЪТ[О]» (sic!)

(первый ряд –выносные буквы под титлом, стоящие над вторым рядом).

Пока поиски возможного автора этой записи ничего не дали. Ни одно имя книгописцев прянишниковского скриптория, известных по записям собраний Городца и Москвы (РГБ, ф.242 (собр. Прянишникова)) не подходит под данную полуаббревиатуру.

(НГИАМЗ, №КР186/ГОМ 17681)

Начало XX века

- Не ранее 22.02.1911 г. Требник. М. 1623

В. д.об.: «22.II/1911 у Кошельковской попадьи» (Перевод? – заклеено при позднейшей реставрации, текст приводится по каталогу: Книги кириллицеской печати 16-17 веков. ... №53)

(НГОУНБ, №Ц 14713,1)

#### Литература

- Дойл А.К. Соч. в 3-х т.т. СПб.»Кристалл». 1998
- Жельников В. Криптография от папируса до компьютера. М. 1996
- Кан Д. Взломщики кодов. Центрполиграф, 2000
- Карский Е.Ф. Славянская кирилловская палеография. М. 1979
- Каталог рукописных книг из собрания НГОУНБ. Часть 1(15-17 в.в.) Н.Новгород. 1999; часть 2: Раритеты 18 – нач.20 в.в. Н.Новгород, 2000
- Книги кириллицеской печати 16-17 веков в фондах Нижегородской областной библиотеки. Каталог. Сост. Грицевская И.М. Н.Новгород. 1992
- [Лыгин Е.А.] Защита информации. Тайнопись, кодирование, шифры, криптография. Ручное кодирование. Саратов. 1997
- Нечаев В.И. Элементы криптографии. (Основы теории защиты информации). М. 1999
- По Э. Рассказы. М. Художественная литература. 1980
- Соболева Т.А. Тайнопись в истории России. М. 1994
- Сперанский М.Н. Тайнопись в юго-славянских и русских памятниках письма / Энциклопедия славянской филологии. вып.4/3. Л. 1929
- Фридрих И. Дешифровка забытых письменностей и языков. М. 1961
- Церен Э. Библейские холмы. М. 1986

- Щепкин В.Н. Русская палеография. М. 1918
- Энговатов Н.В.:
  - 1) Криптограмма на рукописи «Слово о полку Игореве»/ АЕ за 1965 г. М. 1966
  - 2) Тайнопись князей Брятинских и вопросы дешифровки древнерусских криптограмм/ АЕ за 1962 г. М. 1963

#### Список сокращений

Хранилища:

ГРМ – Городецкий районный музей

НГИАМЗ – Нижегородский государственный историко-архитектурный музей – заповедник

НГОУНБ – Нижегородская государственная областная универсальная научная библиотека

ННГУ – Нижегородский государственный университет им. Лобачевского

ЦАНО – Центральный архив Нижегородской области

Издания:

АЕ – Археографический ежегодник

Сокращения в тексте:

В.д. – верхняя доска (переплета)

Н.д. – нижняя доска

Об. – оборотная сторона